

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 35 (1978)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Aktuelle Informationen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ventronic – Totaler Luftkomfort

Ventronic ist eine Sensation: Luftkomfort im Baukastensystem. Sechs qualitativ und technisch hochstehende, zusammenpassende, handliche und bildschöne Luftkonditionierungsgeräte für jeden Bedarf: Tischventilator – Luftheizer – Luftbefeuchter – Luftreiniger – Luftentkeimer – Luftkühler. Grundelement ist der Lüfter. Er enthält die Netzzuleitung und wird deshalb mit allen anderen Elementen kombiniert. Gleichzeitig dient er als leistungstarker Tischventilator. Die übrigen Elemente werden mit einfachen Handgriffen an den Lüfter angeschlossen. Es sind keinerlei Werkzeuge erforderlich. Durch die enormen Kombinationsmöglichkeiten wird es möglich, für jeden Menschen, jeden Raum und jeden Bedarf das genau richtige, individuelle Luftkomfortsystem zusammenzusetzen: für Gesundheit und Wohlbefinden; zu Hause und am Arbeitsplatz; für jedes Budget.

■ Geruze Spezialgeräte AG  
Stettenstrasse 5  
8954 Geroldswil  
Telefon 01 748 21 88

## Garagentorantrieb mit Funkfernsteuerung

Bisher mag das Bedürfnis nach Komfort, Prestige oder auch Freude an technischer Perfektion Anlass zum Einbau einer solchen Anlage gewesen sein. In letzter Zeit rückt jedoch das Sicherheitsargument zunehmend in den Vordergrund der Kaufentscheidung (etwa Gefährdung des Strassenverkehrs bei unübersichtlichen Einfahrten).



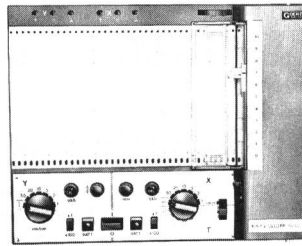
Ein automatischer Garagentorantrieb, der entweder mit Schlüsselschalter oder Funkfernsteuerung betrieben wird, gehört neuerdings zum Fertigungsprogramm von Bosch. Das für Einzel- und Doppelschwingtore geeignete Aggregat arbeitet mit einem wartungsfreien Kettenantrieb. Die Steuerelektronik stoppt den Antrieb automatisch, sobald das Tor in Endstellung ist oder wenn es auf ein Hindernis trifft. Bei Stromausfall kann das Garagentor manuell bedient werden. Zur Standardausrüstung der Steuerung gehört eine integrierte Garagenbeleuchtung, die beim Öffnen des Tores automatisch einschaltet. Dank der ausführlichen Montageanleitung ist der Antrieb geradezu für Selbststeinbau prädestiniert. Er kostet inklusive Montagematerial 1245 Franken.

Wesentlich mehr Komfort bietet die PTT-geprüfte Funkfernsteuerung, die für zusätzliche 390 Franken angeboten wird. Die Reichweite des Handsenders beträgt 12 Meter, somit kann das Garagentor bequem vom Auto aus ferngesteuert werden. Ein wesentlicher Vorteil der Bosch-Steuerung: keine Endschalter und Kupplungen, lästige Servicearbeiten wie Einstellen oder Austausch von Verschleisssteilen entfallen.

■ Stammtronic  
Postfach 1  
8965 Berikon AG  
Telefon 057 5 22 33

## Neuer XY-YT- Kompaktschreiber

Der Minigor 510 ist eine Weiterentwicklung des bekannten und bewährten Kompaktschreibers Minigor RE 510. Das batteriebetriebene Gerät ist volltransistorisiert und sowohl als YT-Schreiber zur Aufzeichnung einer Gleichspannung in Abhängigkeit von der Zeit als auch als XY-Koordinatenschreiber zur Darstellung der Abhängigkeit zweier Gleichspannungen voneinander einsetzbar. Bei Verwendung als Koordinatenschreiber dient der Papiervorschubmechanismus als Servosystem für die X-Achse.



Der Minigor 510 eignet sich besonders für den transportablen Einsatz, etwa für Messungen in Fahrzeugen, Flugzeugen, Schiffen, in der Sportmedizin und Analysetechnik, wo ausser einer handlichen und netzunabhängigen Ausführung hohe Anforderungen an die Robustheit und Funktionssicherheit gestellt werden.

Kennzeichnende Eigenschaften des Gerätes sind: Netzunabhängigkeit, Empfindlichkeiten von 1 mV/cm bis 5 V/cm, Zwischenbereiche von 40 % bis 100 % des kalibrierten Wertes, Nullpunkt von -100 % bis +100 % der Schreibbreite einstellbar, 10 mit Schalter wählbare Papiervorschubgeschwindigkeiten von 30 mm/h bis 600 mm/min, lageunabhängig, kompakt, Abmessungen 260 x 205 x 105 mm, preisgünstig.

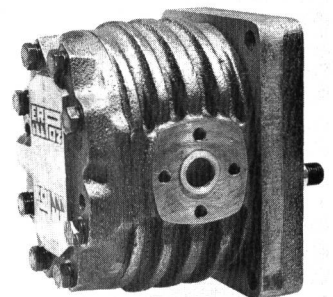
Die Aufzeichnung kann wahlweise mit Filzstift auf Normalpapier oder wartungsfrei mit Saphirstift auf Wachspapier erfolgen. Für längere Betriebsdauer ist anstelle der Batterien ein Netzgerät einsetzbar.

■ Metrawatt AG  
für Messapparate  
Felsenrainstrasse 1  
8052 Zürich  
Telefon 01 51 35 35

## Zahnradpumpen für extrem harte Betriebsbedingungen

Starke Erschütterungen, Hitze- und Kälteeinwirkungen in einer besonders verschmutzten Umgebung setzen einer normal gebauten Zahnradpumpe besonders zu. Ist zudem in solchen Fällen keine regelmässige Wartung möglich, so ist die Betriebsdauer sehr kurz. Unter dem Namen Erpoz wurde eine Reihe von Einfach-, Doppel- und Dreifachzahnradpumpen

entwickelt, die sich für aussergewöhnlich harte Belastungen eignen (Baumaschinen, Landmaschinen und Spezialmaschinen). Diese patentierten Zahnradpumpen mit Standarddimensionen besitzen Zahnräder aus Chromnickelstahl und selbstnachstellende Lagerbrillen aus Spezialbronze. Ein Gehäuse aus legiertem Grauguss sowie vier Spezialnadelager verleihen der Pumpe eine ausserordentliche Robustheit. Das verwendete hydrostatische Anpresssystem bewirkt eine automatische Kompensation des Axialspiels und gewährleistet einen guten Wirkungsgrad bei hohen



Betriebsdrücken. Durch den Verzicht auf eine mechanische Vorbelastung ergibt sich ein hoher mechanischer Wirkungsgrad sowie kleinstmöglicher Verschleiss im Leerlauf.

■ Gummi Maag AG  
Sonnentalstrasse 8  
8600 Dübendorf 1  
Telefon 01 821 31 31

## Tanklager und Luftverschmutzung

Die Sicherung von Flüssigkeits- und Grossbehältern für Benzin und chemische Produkte beschränkt sich meist auf die Bannung der Explosionsgefahr und auf den Schutz des Grundwassers. Da verschiedene der gelagerten Flüssigkeiten jedoch einen verhältnismässig hohen Verdampfungsgrad aufweisen, gelangen oft erhebliche Mengen an leichtflüchtigen Produkten in die Atmosphäre. Diese Form der Umweltverschmutzung hat denn auch bereits verschiedene

Staaten dazu veranlasst, entsprechende Vorschriften zu erlassen. Eine Lösung für dieses Umweltproblem heisst Vaconodeck-Schwimmdecken. Vaconodecks sind Aluminiumschwimmdecken, bestehend aus Fachwerk, Abdeckblechen und Rohrschwimmern, die nach dem Baukastensystem in

bestehende oder neue Tanks mit festem Dach eingebaut werden können. Alle Einzelteile passen durch das Mannloch im Tank und sind innerhalb weniger Tage mit Schrauben und Muttern zu montieren. Ein Vaconodeck schwimmt auf der Flüssigkeit, steigt und fällt mit dem Flüssigkeitsspiegel und

ichtet die Oberfläche ab. Durch Vaconodecks werden die Verdampfungsverluste von leichtflüchtigen Erdöl- und Chemieprodukten stark herabgesetzt. Vaconodecks verhindern weitgehend die Luftverschmutzung und bewirken gleichzeitig eine Verminderung der

unnötigen Verdampfungsverluste an unersetzlichen Rohstoffen.

Vaconodeck®:

■ Schweizerische Aluminium AG Zürich  
Buckhauserstrasse 11  
8048 Zürich  
Telefon 01 54 22 41

## Vaconodeck® Aluminium-Schwimmdecke für Festdach tanks

### Zweck und Vorteile

Vermindert die Verdampfungsverluste von flüssigen leicht flüchtigen Petroleum- und Chemie-Produkten aus alten oder neuen Festdach tanks, hält die Luft und das Produkt rein.

### Funktion

Schwimmt auf der Flüssigkeit, steigt und fällt mit dem Flüssigkeitsspiegel, dichtet die Flüssigkeits-Oberfläche gegen die Atmosphäre ab.

### Ausführung

Aluminium-Konstruktion nach dem Baukasten-Prinzip, bestehend aus Fachwerk, Abdeckblechen, Rohrschwimmern, Stützen, Umfangs-Dichtung, Druckausgleich, Mannloch, Erdung und Drehsicherung.

### Zubehör

Durchführung für Peilung, Probenahme, Thermometer, Stützen, Leitern etc. am Vaconodeck®, Einlaufdiffusor und weiteres Zubehör für den Tank.

### Abmessungen

3 m bis 80 m Durchmesser.

### Montage

Alle Einzelteile passen durch das Mannloch und sind innerhalb weniger Tage montiert.

### Betrieb

Sicher und störungsfrei durch Auswahl geeigneter Werkstoffe, korrosionsfest.

### Wartung

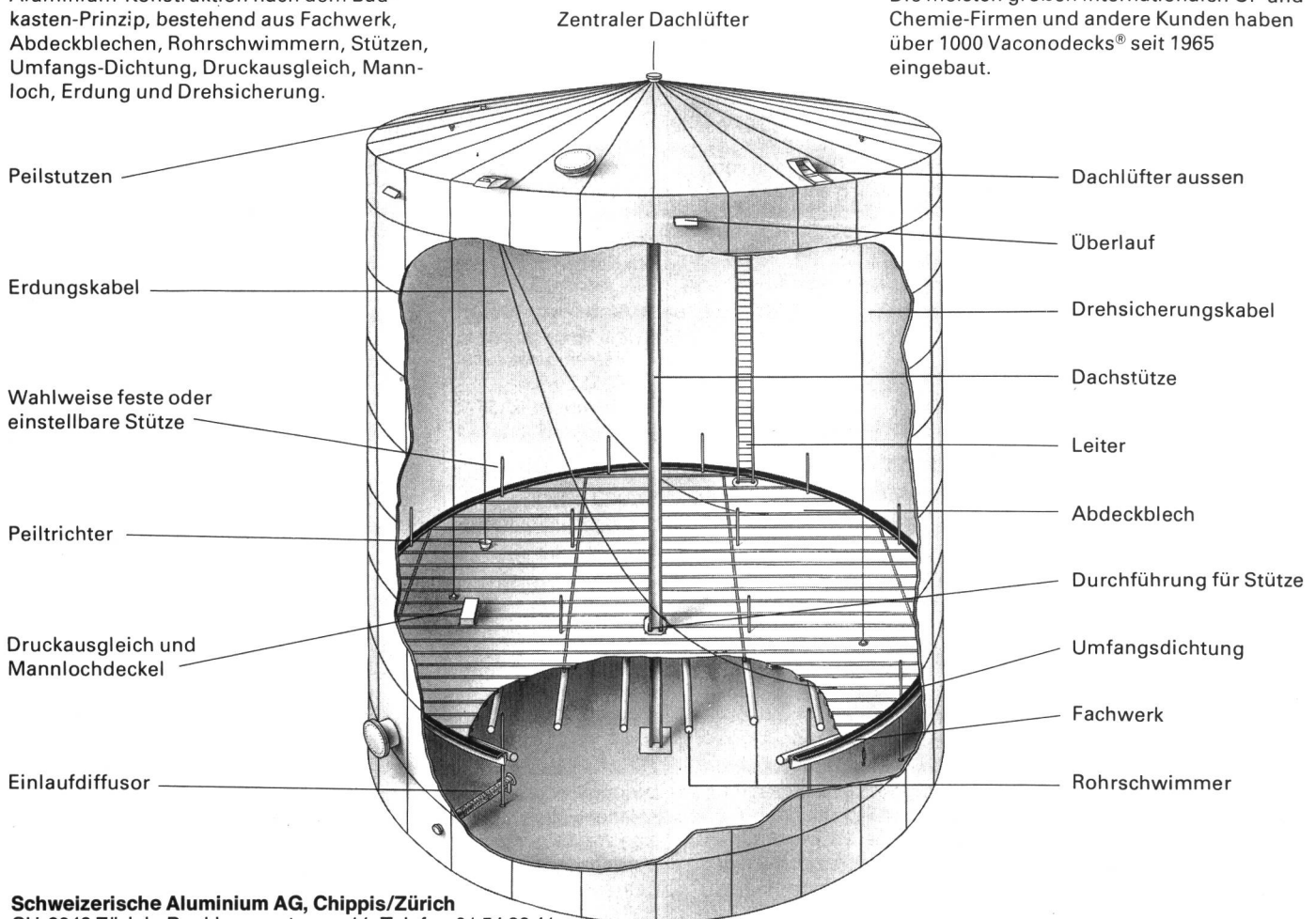
Die Umfangsdichtung muss alle 5 bis 10 Jahre kontrolliert werden; weitere Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.

### Wirtschaftlichkeit

Amortisation meistens innerhalb 1-3 Jahren in Benzintanks.

### Referenzen

Die meisten großen internationalen Öl- und Chemie-Firmen und andere Kunden haben über 1000 Vaconodecks® seit 1965 eingebaut.



Schweizerische Aluminium AG, Chippis/Zürich  
CH-8048 Zürich, Buckhauserstrasse 11, Telefon 01 54 22 41